

سبع صوت الحام وخبث طير تا اي تلك الدعوة موزون كاشحوران
اي تلك الروضة يرغم الباء الفارسي ازلها اي ركازك اهل الحلو
بالوان متعدد وبن اصله واين يتبع الواو ولما خضفت الهمزة
الواو وكما اشارة الى دوة بركا لاول زميوع كونا كون من القمرا
المشوعة باد رساء ذوقنا نحن الضمير راجع الي الروضة كستر الين
فرض وهو المنقوش من متاع البيت بوقلمون بالزكي كستان في كني
وقب اندر ازي زك والمرا دبان ضوء الشمس يظهر في ظل الاشجار
على النبات نازلا من بين اوراق الاشجار فاذا وقع النسيم على الاوراق
والنبات يظهر التوجاهات المختلفة بعضها اصفر وبها وقع عليه الضوء
وبعضها اخضر وتلون النبات وبعضها اسود وبها وقع عليه ظل
الاوراق من النبات او المراد به انه اذا وقع النسيم على النبات يري
متلونا بالوان مختلفة وجيل في الترجمة **تطلع** روضه كم صوبدي كك
سلسال دوه كم قوشري اوني موزون اول طول الاله ايه زك كانه
بوظل موزون اليه كونا كون اعني كوكه سنن ميل كك دوشش ادي
فرض بوقلمون بامدادان اي وقت الصبح خاطر باز آمدن الي البلبان
براي شستن في الروضة غالبه ادي يعني كاشد دين بين القعود
للصبي وبن الذباب الي البلدة تغلب ناي الرجوع على القعود
الضمير راجع الي قول كذا دوشستان وادني بيا الوضوء كل وركبان بالتركي
فككن وضيمه ان يتبع الضاد وسكون الياء وضيمه الميم بالتركي كك
قوامه اوده اي جمع وغزيت شهاده كرهه معا كتم كل بوستان
چينا كك داي كاتعرف بقا في نباشد اي لا يبقى بل هو سر ارج الزوال
والانقضاء وعهد كستان را وفاني نه اي لا ونا لعهد وصلا كته
اندي قال العلاء سرجه نيا يدي لا يستعد لبستي يازش ادي
لا يبق بالحد ورب الغلب كسا بان الاشباع طريق حبست حتى اسلكه
كتم براي نوزت ناظران اي لغزهم وشست بالبن والمجاز الماكن
كالوسعة لفظا ومعنى حاضران وفي بعض النسخ خاطران كساب
كستان توان معني اقتد رخصت كردن مفعوله كبادخران را برود

دوشش ادي

اوشارة الي كتاب كستان دست قطاول الاولي ان يتك لفظ
دست لان معني السطاول در ازي دست فمن قال في تفسيره يعني
در ازي دستي فقد اخطا نباشد كما يكون لسائر الين وكوشش
الكاف الفارسي وكسر الدال اسم مصدر اعني كريدن وهو مستند
الي زمان اي نحو كسب لقصول عيشش بفتح العين بريعتش الفيم
راجع الي كتاب كستان بطيشش بالفتح وسكون الياء بانها ريشه
سكسار اي حريف اي فصل خران سيدل كمنه كج المشد و **شوش**
بج كرايدت الباء لخطابه وكل طبعي الياء للوهج ان كستان من ببر
بضم الباء والواوي وفتح ان ينة امون برودن ورفي فانه ينفعك
ويستقي كل همين بجز روزوشش باشد فانه سريع الزوال وكستان
هميشه خوشش بغيره بفتح الخاء والمعانيه باشد لا يزول حسنه ولا يفتي
في الترجمة **شوش** برمز ايشك جو كل طبعي بو كستان دن ان برور
عز كل بجز روزوشش ولور بو كستان هيف خوشش ولور هالي
يعني في ذلك الزمان كمن اين سخن كتمه اي قلت هذا الكلام وامن
كل برخت ماض معلوم من رختن ودر دامه اوكيت ماض هولان
او ختن ولما كن قوله كتاب كستان توانم رخصت كردن واما بعد
بمنزلة الوحدة تاليفه قال الرقيق الجزء الوحد كالكريم اذا وعد وفا اذا
خالف جفا فصلى بيا الوحد وومعنا ما بالتركي بركي فضل داران
روزاي في ذلك اليوم وفي بعض النسخ دران چند روزاي في تلك
الايام المعدودة اتفاق در بياض افتاد يعني وقع في بياض الاوراق
ومن قال يعني خرج من المسودة الي البياض فقد ارتكبت من الظاهر
اذا الظاهر من كلام السابق واللاحق انه لم يقع له مسودة لهذا الكتاب
قبل الوعد وحسن معاشته واداب محاورته اي في بيانهما قبل الموعد
بواهب السامع والثامن قوله در بياض اياطرف قوله اقتاد او
صنعة لقوله فصلي دو كتمكان واما كرايد اي يستعملونه وقرسلان
را بلاغت افزا يدي يزيد بلاغة الكتاب في الجملة اي تحسن الكلام به
ان كل بوستان بقيدتي موجود بود ولم يتقضى الورد بالكتابة كك

دوشش ادي

دوشش ادي

دوشش ادي

دوشش ادي